



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2000/11/Add.1  
13 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and  
FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на  
скоропортящиеся продукты и повышению качества  
(Пятьдесят шестая сессия, Женева, 6-8 ноября 2000 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Добавление 1

Записка секретариата

Настоящий документ содержит пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на яблоки и груши (FFV-01), принятый Рабочей группой.

**СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-01,**  
касающийся сбыта и контроля товарного качества

**ЯБЛОК И ГРУШ,**

поступающих в международную торговлю между странами – членами  
ЕЭК ООН и импортируемых ими

**I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА**

Положения настоящего стандарта распространяются на яблоки и груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Malus domestica Borkh.* и *Pyrus communis L.*, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначены для переработки.

**II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА**

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества яблок и груш на стадии их экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

**A. Минимальные требования**

Яблоки и груши всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными
- доброкачественными; продукт, подвергшийся гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистым и практически без каких-либо видимых посторонних веществ
- практически без насекомых
- практически не поврежденными насекомыми
- без чрезмерной поверхностной влажности
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Кроме того, фрукты должны быть аккуратно собраны.

Степень развития и состояние яблок и груш должны быть такими, чтобы они могли:

- продолжать процесс созревания и достичь степени зрелости, требуемой сортовыми характеристиками<sup>1</sup>
- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку и
- быть доставлены к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

## **В. Классификация**

Яблоки и груши разделяются на три сорта, определяемые ниже:

### **i) *Высший сорт***

Яблоки и груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для разновидности<sup>2</sup>, к которой они относятся, при этом черешок не должен быть поврежден.

Мякоть плода должна быть абсолютно доброкачественной.

Они не должны иметь дефектов, за исключением очень небольших поверхностных дефектов, при условии, что это не отражается на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде фрукта в упаковке.

Груши не должны быть слишком твердыми.

### **ii) *Первый сорт***

Яблоки и груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для разновидности, к которой они относятся<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> В силу сортовых характеристик сорта *Fuji* в отношении зрелости при сборе допускается радиальная стекловидность при условии, что она не выходит за пределы сосудистых пучков каждого плода.

<sup>2</sup> Критерии в отношении цвета и степени бурения яблок всех сортов определены в приложении к данному стандарту.

Мякоть плода должна быть абсолютно доброкачественной.

Однако для каждого фрукта могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительные дефекты формы
- незначительные дефекты развития плода
- незначительные дефекты окраски
- незначительные дефекты кожицы, которые не должны превышать:
  - 2 см для продольных дефектов
  - 1 см<sup>2</sup> общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см<sup>2</sup>
- легкая побитость не должна иметь площадь более 1 см<sup>2</sup> и плоды не должны быть обесцвечены.

У яблок черешок может отсутствовать при условии, что место разлома является чистым и прилегающая к нему кожица не повреждена. У груш черешок может быть слегка поврежден.

Груши не должны быть слишком твердыми.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относятся яблоки и груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям качества<sup>2</sup>.

Мякоть плода не должна иметь значительных дефектов.

---

<sup>2</sup> Критерии в отношении цвета и степени бурения яблок всех сортов определены в приложении к данному стандарту.

Допускаются нижеследующие дефекты при условии, что фрукты сохраняют свои основные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефекты формы
- дефекты развития плода
- дефекты окраски
- дефекты кожицы, которые не должны превышать:
  - 4 см для дефектов продольной формы;
  - 2,5 см<sup>2</sup> общей площади поверхности для других дефектов, включая слегка обесцвеченную побитость, за исключением пятен парши (*Venturia inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см<sup>2</sup>.

### III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения или по весу. Однако в случае калибровки по весу все фрукты даже при минимальном весе должны иметь соответствующий диаметр не менее нижеуказанного.

Для всех сортов установлен следующий минимальный диаметр:

	Высший сорт	Первый сорт	Второй сорт
<b>Яблоки</b> <sup>3 4</sup>			
Крупные плодовые сорта <sup>5</sup>	65 мм	60 мм	60 мм
Прочие сорта	60 мм	55 мм	50 мм

---

<sup>3</sup> Европейское сообщество утвердило следующие бóльшие значения минимальных размеров для яблок:

*Крупные сорта фруктов: 70 мм для высшего сорта; 65 мм для первого и второго сортов.*

*Прочие сорта: 60 мм для высшего сорта; 55 мм для первого и второго сортов.*

<sup>4</sup> Австралия и Новая Зеландия сделали оговорки относительно изменения нынешних минимальных размеров.

<sup>5</sup> Приблизительный перечень крупных сортов фруктов приводится в приложении к настоящему стандарту.

**Груши**

Крупные плодовые сорта <sup>5</sup>	60 мм	55 мм	55 мм
Прочие сорта	55 мм	50 мм	45 мм

В виде исключения, а также для летних груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, не устанавливаются минимальных размеров для ежегодных партий, которые отправляются в период с 10 июня по 31 июля (включительно).

Для обеспечения единообразия фруктов по размеру в упаковке разница в диаметре между плодами в одной и той же упаковке ограничивается<sup>6</sup>:

- 5 мм для фруктов высшего сорта, а также для фруктов первого и второго сортов, уложенных рядами и слоями<sup>7</sup>;
- 10 мм для фруктов первого сорта, уложенных навалом в упаковке или предварительно расфасованных<sup>8</sup>.

От фруктов второго сорта, уложенных навалом в упаковке или предварительно расфасованных, никакого единообразия по размеру не требуется.

**IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ**

В каждой упаковке разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

---

<sup>5</sup> *Приблизительный перечень крупных сортов фруктов приводится в приложении к настоящему стандарту.*

<sup>6</sup> *Оговорка Чили в отношении сорта Fuji.*

<sup>7</sup> *Однако для яблок сорта Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) и Horneburger разница в диаметре может достигать 10 мм.*

<sup>8</sup> *Однако для яблок сорта Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) и Horneburger разница в диаметре может достигать 20 мм.*

## **А. Допуски по качеству**

i) ***Высший сорт***

Допускается наличие 5% (по количеству или весу) яблок или груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта, или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) ***Первый сорт***

Допускается наличие 10% (по количеству или весу) яблок или груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта, или, в исключительных случаях, соответствующих установленным для указанного сорта допускам. В то же время эти допуски не распространяются на груши без черешков.

iii) ***Второй сорт***

Допускается наличие 10% (по количеству или весу) яблок или груш, не соответствующих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям; при этом не допускается наличие плодов, подверженных гниению или порче, что делает их непригодными к употреблению.

Разрешается максимальный допуск в 2% по количеству или весу фруктов со следующими дефектами:

- серьезные повреждения кожицы (сильные оспины) или налив
- незначительные повреждения или незарубцевавшиеся трещины
- очень незначительные следы гниения
- присутствие внутри плода повреждающих его насекомых и/или повреждение мякоти насекомыми.

## **В. Допуски по размерам**

Для всех сортов:

- а) для фруктов, на которые распространяются правила об однородности, 10% (по количеству или весу) фруктов, соответствующих следующей высшей или низшей категории по размеру по отношению к той, которая указана на упаковке, а для фруктов, включенных в наименьший допустимый класс, максимальное отклонение 5 мм ниже минимального допуска;

- b) для фруктов, на которые не распространяются правила об однородности, 10% (по количеству или весу) фруктов ниже установленного минимального размера с максимальным отклонением 5 мм ниже этого минимального размера.

## **V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ**

### **A. Однородность**

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна состоять лишь из яблок или груш одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

Фрукты высшего сорта должны быть также одинаковыми по своей окраске.

Видимая часть содержимого каждой упаковки должна соответствовать содержимому всей упаковки.

Для яблок не требуется соблюдения однородности разновидности в расфасованных единицах упаковки, вес нетто которых не превышает 2 кг. Если в одной и той же упаковке продаются яблоки различных сортов, то в этом случае не требуется соблюдения однородности происхождения.

### **B. Упаковка**

Яблоки и груши должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась их надлежащая сохранность.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, если для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

В упаковке не должно содержаться никаких посторонних веществ.

### **C. Товарный вид**

Фрукты высшего сорта должны быть уложены в упаковках слоями.



## VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждой упаковке<sup>9</sup> четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

### A. Оознавательные обозначения

Упаковщик	)	Наименование и адрес или
и/или	)	официально установленное
грузоотправитель	)	или принятое кодовое обозначение <sup>10</sup>

### B. Вид продукта

- "Яблоки" или "груши", когда содержимое упаковки не видно снаружи
- Наименование разновидности или разновидностей (при необходимости).

### C. Происхождение продукта

- Страна или страны (при необходимости) происхождения и (необязательно) район производства или его национальное, региональное или местное название.

### D. Товарные характеристики

- Сорт
- Размер или число штук для фруктов, упакованных рядами и слоями.

---

<sup>9</sup> Единицы упаковки продукции, расфасованной для прямой продажи потребителю, не подпадают под эти положения в отношении маркировки, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной упаковке, содержащей такие единицы упаковки.

<sup>10</sup> Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако при использовании кодового обозначения вблизи от него должно быть указано "упаковщик и/или грузоотправитель (или эквивалентные сокращения)".

При сортировке по размеру должно быть указано следующее:

- a) для продуктов, на которые распространяются нормы однородности, - минимальные и максимальные диаметры;
- b) для продуктов, на которые не распространяются нормы однородности, - диаметр самого маленького плода в упаковке.

**Е. Официальная пометка о контроле (необязательно)**

Опубликован в 1960 году  
Пересмотрен в 1996 и 2000 годах  
По Стандарту ЕЭК ООН на яблоки и груши Схемой ОЭСР выпущена  
пояснительная брошюра

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### 1. Критерии окрашенности, степени побурения и размера

Группы и коды

Группа окраски	А	В	С
	разновидности красного цвета	разновидности неоднородного красного цвета	полосатые разновидности, слегка окрашенные
Высший сорт	3/4	1/2	1/3
Первый сорт	1/2	1/3	1/10
Второй сорт	1/4	1/10	–

R = Разновидности, которые отличаются буроватостью кожицы, что не является дефектом, а соответствует характерному внешнему виду сорта.

L = Крупные разновидности фруктов.

Разновидность	Синонимы	Группа окраски	Степень побурения	Размер
Abbondanza		С		
Akane	Prime Rouge, Tohoku 3	В		
Alkmene		С		
Altländer				L
Apollo		С		L
Arlet		С		L
Ashmead's Kernel			R	
Belfort	Pella	В		
Bellavista	Vista Bella	В		
Belle de Boskoop and mutations			R	L
Belle fleur double				L
Berlepsch		С		
Bismarck				L
Black Ben Davis		А		L
Black Stayman		А		L
Blenheim				L
Boskoop rouge	Red Boskoop	В	R	L
Braeburn		С		L
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel			L
Brettacher				L
Calvilles, Groupe des				L
Cardinal		В		

Carmio		A		
Carola	Kalco	C		L
Casanova de Alcobaça		C		
Charden				L
Charles Ross				L
Chata Encarnada		C		
Cherry Cox		B		
Commercio		C		
Cortland		B		L
Cox's Orange Pippin (Cox orange and mutations <sup>a</sup> )		C	R	
Cox Pomona				L
Crimson Bramley				L
Cunha	Riscadinha	C		
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious	B		
Delicious Pilafa		B		L
Democrat		A		L
Discovery		B		
Dunn's Seedling			R	
Egremont Russet			R	
Elan				L
Ellison's orange	Ellison	C		L
Elstar		C		
Finkenwerder				L
Fortuna Delicious		A		L
Fortune			R	
Fuji		C		L
Gala		C		
Garcia				L
Gelber Edel				L
Glorie von Holland				L
Gloster 69		B		L
Golden Delicious and mutations				L
Golden Russet			R	
Graham	Graham Royal Jubilé			L
Granny Smith				L
Gravenstein rouge	Red Gravenstein	B		L
Gravensteiner	Gravenstein			L
Greensleeves				L
Grossherzog Friedrich von Baden				L
Herma				L
Honey gold				L

Horneburger				L
Howgate Wonder				L
Idared		B		L
Imperatore	Emperor Alexander	C		L
Ingrid Marie		B	R	
Jacob Fisher				L
Jacques Lebel				L
Jamba		C		L
James Grieve and mutations				L
James Grieve rouge	Red James Grieve	B		L
Jerseymac		B		
Jester				L
Jonagold <sup>b</sup>		C		L
Jonagored		A		L
Jonathan		B		
Jupiter				L
Karmijn de Sonnaville		C	R	L
Katy	Katja	B		
Kent			R	
Kidd's Orange Red		C	R	
King David		A		
Königin	The Queen			L
Lane's Prince Albert				L
Laxton's Superb		C	R	
Lemoen Apfel	Lemoenappel			L
Lobo		B		
Lord Lambourne		C		
Maigold		C		L
Mantet rouge	Red Mantet	C		
McIntosh Red		B		
Melodie		C		
Melrose		C		L
Mingan	Peromingan, Mingana		R	
Morgenduft	Rome Beauty	B		L
Musch				L
Mutsu	Crispin			L
Normanda		C		L
Notarapfel	Notaris, Notarisappel			L
Nueva Europa		C		
Nueva Orleans		B		L
Odin		B		
Oldenburg		C		
Ontario		B		L
Oregon		A		L

Ortell		B		
Ozarkgold				L
Pater v.d. Elsen				L
Paula Red		B		
Pero de Cirio				L
Pero Mingan				L
Piglos		B		L
Pimona		C		
Pinova		C		L
Piros		C		L
Pomme Raisin		C		
Rambour d'hiver				L
Rambour Franc		B		
Red Berlepsch		B		
Red Delicious and mutations (Richared, Starking, Starkrimson, Well Spur, Oregon, Fortuna Delicious, Top Red and Royal Red)		A		L
Red Rome		A		
Red York		A		
Reglindis		C		L
Reine des Reinettes	Gold Parmoné	C		
Reineta Encarnada		B		
Reineta Roja del Canada		B		L
Reinetta de Orléans				L
Reinette Blanche du Canada			R	L
Reinette de France				L
Reinette de Landsberg				L
Reinette étoilée		A		
Reinette grise			R	L
Reinette grise du Canada			R	L
Roja de Benjama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A		
Rose de Berne		A		
Rose de Caldaro	Kalterer	C		
Royal Gala	Tenroy	A		
Royal Red		A		L
Saure Gامرة	Gامرة zure			L
Septer				L
Shampion		C		L
Signe Tillisch				L
Spartan		A		
St. Edmunds Pippin			R	
Stalapfel		B		

Stark Delicious		A		
Starking		A		L
Starkrimson		A		L
Starks's Earliest		C		
Stayman Winesap		B		L
Staymared	Staymanred, Red Stayman	A		L
Sturmer Pippin			R	
Summerred		B		
Sunset			R	
Suntan			R	
Top Red		A		L
Toreno			R	
Transparente de Croncels	Croncels			L
Triomphe de Luxembourg				L
Tydeman's Early Worcester	Tydeman's Early	B		L
Wagener		B		
Wealthy		B		
Winesap	Winter Winesap	A		
Winston		C		
Winter Banana				L
Worcester Pearmain		B		
Yellow Newton	Albermarle Pippin		R	
York		B		
Zabergäu				L
Zigeunerin				L

- a** За исключением разновидности Cherry Cox.
- b** Однако у разновидности Jonagold, по крайней мере, 1/10 поверхности плода второго сорта должна иметь полосы красного цвета.

## 2. Критерии размера груш

L = Крупные разновидности фруктов.

SP = Разновидности летних груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах в отношении поставок в период с 10 июня по 31 июля каждого года.

Разновидность	Синонимы	Размер
Abbé Fétel		L
Abugo o Siete en Boca		SP
Alexandrine Douillard		L
André Desportes		
Azucar Verde	de confitar	SP
Bergamotten		SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas	L
Beurré Clairgeau		L
Beurré d' Aremberg		L
Beurré Diel		L
Beurré Giffard		SP
Beurré Gris		SP
Beurré Lebrun		L
Beurré précoce Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona,	SP
Buntrocks		SP
Carapinha		SP
Carusella		SP
Castell	Castell de Verano	SP
Catillac	Pondspear, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse	L
Claude Blanchet		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli	SP
Condoula		SP
Conférence		
Coscia	Ercolini	SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana	L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet	SP



Devoe		L
Don Guido		L
Doyenné d'hiver		L
Doyenné du Comice		L
Duchesse d'Angoulême		L
Empereur Alexandre	Beurré Bosc, Beurré d'Apremont, Bosc	L
Flor de invierno		L
Général Leclerc		L
Gentile		SP
Gentile Bianca di Firenze		SP
Gentilona		SP
Giardina		SP
Gramshirtle		SP
Grand Champion		L
Hartleffs		SP
Jeanne d'Arc		L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon	SP
Marguerite Marillat		L
Moscatella		SP
Oomskinderen		SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne	L
Passe Crassane		L
Perita de San Juan		SP
Pérola		SP
Précoce de Trévoux		SP
Précoce di Altedo		SP
Président Drouart		L
Santa Maria	Santa Maria Morettini	SP
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress	L
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto	SP
Triomphe de Vienne		L
Wilder		SP
William's Duchess	Pitmaston	L
Witthöftsbirne		SP

### 3. Побурение

Для разновидностей, не помеченных буквой R в вышеуказанном перечне, побурение поверхности допускается в следующих пределах<sup>11</sup>:

	Высший сорт	I	II	Допуск сорта II
i) <u>Коричневые пятна</u>	не за пределами полости черешка	могут слегка выходить за пределы полости черешка или пестика	несколько шероховатые	плоды, не ухудшающие внешнего вида и состояния упаковки
	нешероховатые	нешероховатые	несколько шероховатые	
ii) <u>Побурение</u>		Максимально допустимая поверхность плода		
<u>тонкое сетеподобное побурение</u> (не контрастирующее резко с общим цветом плода)	незначительные и изолированные следы побурения, изменяющие общий внешний вид фрукта и уложенного товара	1/5	1/2	плоды, не ухудшающие внешнего вида и состояния упаковки
<u>сильно</u>	не допускается	1/20	1/3	плоды, не ухудшающие внешнего вида и состояния упаковки
<u>Кумулятивные дефекты</u> (кроме коричневых пятен, которые исключены из этих кумулятивных дефектов) Ни в коем случае слабое побурение и сильное побурение не должны превышать вместе максимальной нормы в:		1/5	1/2	плоды, не ухудшающие внешнего вида и состояния упаковки

-----

<sup>11</sup> Для других разновидностей контрольные службы должны руководствоваться сравнением.